

## SUMAR

### **RESTITUIRI**

- Petru CARAMAN, *Identificarea episodului despre Cupidon și Psyche, din romanul „Metamorphoses” al lui Apuleius, cu un basm autentic popular* ..... 11
- Eugen D. NECULAU, *Civilizația satelor din regiunea Ungureni – Botoșani. Considerațiuni sociologice* ..... 87

### **STUDII**

- Eugen BÂZGU, Varvara BUZILĂ, *„Coliba mortului” în contextul imaginarii tradițional* ..... 113
- Angela BUȘILĂ, *„Pomul pomenilor”, element al comunicării simbolice în cadrul riturilor funerare* ..... 127
- Varvara BUZILĂ, *Manuscrise inedite din secolul al XIX-lea privind eticheta vestimentară populară* ..... 139
- Oana CHELARU, *Fantastic și miraculos în basmul popular* ..... 165
- Roxana DECA, *Considerații privind împărțirea pe sexe și pe vârste în societatea tradițională românească. Pendularea de roluri femeie vs. bărbat în ritualul de înmormântare* ..... 183
- Katerina GEHL, *Dictatura culturii Čalga. Spre o nouă idee de „balcanism” în cadrul actualului proces de EU-izare a Bulgariei* ..... 205
- Adina HULUBAȘ, *Mânecele moașei* ..... 229
- Andrei PROHIN, *De ce Călin era nebun? Motive și credințe populare în opera lui Mihai Eminescu* ..... 245

### **MATERIALE**

- Marin CONSTANTIN, *Meșteșugurile țărănești și arta populară în România (2002-2007)* ..... 257
- Anton COȘA, *Comunitatea catolică din Mărgineni – Bacău. Coordonate etnografice* ..... 279
- Ovidiu FOCȘA, *„Moșoaicele” de Poiana – Deleni, județul Iași. Trecut și prezent* ..... 315
- Claudia Elena ZIDARU, *Considerații asupra unor obiceiuri de toamnă ale sașilor din sudul Transilvaniei* ..... 323

### **ANIVERSĂRI**

- Marcel LUTIC, *Jumătate de veac de la deschiderea expoziției de bază a Muzeului Etnografic al Moldovei. Mărturii, acte și documente (II)*... 331

## **CORESPONDENȚĂ**

*Scrisori de la Paul H. STAHL* (Iordan DATCU) ..... 381

## **RECENZII, PREZENTĂRI, NOTE BIBLIOGRAFICE**

- Doina HAPLEA, Ioan HAPLEA, Ion H. CIUBOTARU, *Folclor muzical din Ținutul Neamțului*, Cluj-Napoca, Editura Arpeggione, 2008 (Adina HULUBAȘ) ..... 403
- Eugen BĂZGU, Mihai URSU, *Arhitectura vernaculară în piatră*, Chișinău, Editura Știința, 2009 (Ion H. CIUBOTARU)..... 408
- Ernest BERNEA, *Sociologie și etnografie românească. Ordinea spirituală*. Text îngrijit și stabilit de Rodica Pandelescu, București, Editura Vremea, 2009 (Ioana REPCIUC) ..... 411
- Nicolae Gr. CIUBOTARU, *Comuna Vulturești*, vol. III. *Amurgul culturii tradiționale*. Text stabilit, introducere și note de Mircea Ciubotaru, Editura Kolos, Iași, 2009 (Lucian Valeriu LEFTER) ..... 417
- Adrian G. ROMILA, *Imaginea Raiului în cultura populară. Eseu de antropologie*, Iași, Editura Timpul, 2009 (Ioana REPCIUC) ..... 420
- Michel VALIÈRE, *Povestea populară. O perspectivă socio-antropologică*. Traducere de Doina-Nicoleta Mitroiu, Iași, Editura Institutul European, 2009 (Ioana REPCIUC) ..... 425
- ABREVIERI** ..... 431

## TABLE DES MATIERES

### **RESTITUTIONS**

- Petru CARAMAN, *Identification de l'épisode sur Cupidon et Psyche, du Métamorphoses d'Appuleius, à un conte de fée authentique populaire* ..... 11
- Eugen D. NECULAU, *La civilisation des villages de la région Ungureni – Botoșani. Considérations sociologiques* ..... 87

### **ETUDES**

- Eugen BÂZGU, Varvara BUZILĂ, „*La Chaumière du défunt*” dans le contexte de l'imaginaire traditionnel ..... 113
- Angela BUȘILĂ, „*L'arbre des offrandes*”, élément de la communication symbolique dans les rites funéraires ..... 127
- Varvara BUZILĂ, *Manuscrits inédits du XIXe siècle concernant l'étiquette vestimentaire populaire* ..... 139
- Oana CHELARU, *Fantastique et miraculeux dans le conte de fée populaire* ..... 165
- Roxana DECA, *Considérations concernant la séparation selon les sexes et les âges dans la société traditionnelle roumaine. L'oscillation entre rôles de femme vs. rôles d'homme dans le rituel d'enterrement* ..... 183
- Katerina GEHL, *La Dictature de la culture Čalga. Vers une nouvelle idée de „balkanisme” dans le processus actuel d'EU-isation de la Bulgarie* ..... 205
- Adina HULUBAȘ, *Les manches de la sage femme* ..... 229
- Andrei PROHIN, *Pourquoi Călin était-il fou? Motifs et croyances populaires dans l'œuvre de Mihai Eminescu* ..... 245

### **MATERIAUX**

- Marin CONSTANTIN, *Métiers paysans et l'art populaire en Roumanie (2002-2007)* ..... 257
- Anton COȘA, *La communauté catholique de Mărgineni – Bacău. Coordonnées ethnographiques* ..... 279
- Ovidiu FOCȘA, *Les pots commémoratifs funéraires nommés „Moșoaiice” de Poiana – Deleni, département Iași. Passé et présent* ..... 315
- Claudia Elena ZIDARU, *Considérations concernant les traditions d'automne des Saxons du sud de Transylvanie* ..... 323

***ANNIVERSAIRES***

Marcel LUTIC, *Moitié de siècle depuis l'inauguration de l'exposition permanente du Musée Ethnographique de la Moldavie. Témoignages et documents (II)*..... 331

***CORRESPONDANCE***

*Lettres de Paul H. STAHL (Iordan DATCU)* ..... 381

**COMPTE-RENDUS, PRESENTATIONS, NOTES**

**BIBLIOGRAPHIQUES** ..... 403

***ABREVIATIONS*** ..... 431

## TABLE OF CONTENTS

### **RESTITUTIONS**

Petru CARAMAN, <i>Identification of the Episode on Cupidon and Psyche, in the Novel Metamorphoses by Appuleius, with An Authentic Folk Fairy Tale</i> .....	11
Eugen D. NECULAU, <i>The Civilization of the Villages in the Region Ungureni – Botoșani. Sociologic Considerations</i> .....	87

### **STUDIES**

Eugen BÂZGU, Varvara BUZILĂ, „ <i>The Dead Man’s Shack</i> ” in the <i>Context of the Traditional Imagery</i> .....	113
Angela BUȘILĂ, „ <i>The Tree of Alms</i> ” – <i>An Element of Symbolic Communication in Funeral Rites</i> .....	127
Varvara BUZILĂ, <i>Unpublished Manuscripts of the 19<sup>th</sup> Century Concerning the Folk Clothing Etiquette</i> .....	139
Oana CHELARU, <i>Fantastic and Miraculous in Folk Fairy Tales</i> .....	165
Roxana DECA, <i>Considerations Regarding the Division According to Genders and Ages in Romanian Traditional Society. The Oscillation between Feminine and Masculine Roles in Funeral Rituals</i> .....	183
Katerina GEHL, <i>Dictatorship of Čalga Culture. Towards a New Idea of „Balkanism” in the Current Process of EU-ization of Bulgaria</i> .....	205
Adina HULUBAȘ, <i>The Midwife’s Sleeves</i> .....	229
Andrei PROHIN, <i>Why Was Călin A Madman? Folk Motifs and Beliefs in Mihai Eminescu’s Work</i> .....	245

### **MATERIALS**

Marin CONSTANTIN, <i>Traditional Crafts and Folk Art in Romania (2002-2007)</i> .....	257
Anton COȘA, <i>Catholic Community of Mărgineni – Bacău. Ethnographic Coordinates</i> .....	279
Ovidiu FOCȘA, <i>The Commemorative Vessels Named „Moșoaiice” of Poiana – Deleni, Iași county. Past and Present</i> .....	315
Claudia Elena ZIDARU, <i>Considerations on Autumn Traditions of Saxons in Southern Transylvania</i> .....	323

***ANNIVERSARIES***

Marcel LUTIC, *Half A Century Since the Inauguration of the Permanent Exhibition of the Ethnographic Museum of Moldavia. Testimonies and Documents (II)* ..... 331

***CORRESPONDENCE***

*Letters of Paul H. STAHL* (Jordan DATCU) ..... 381

***REVIEWS, PRESENTATIONS, BIBLIOGRAPHIC NOTES*** ..... 403

***ABBREVIATIONS*** ..... 431